

2020

PERSIAN—HONOURS

Paper : CC-11

Full Marks: 65

The figures in the margin indicate full marks.

*Candidates are required to give their answers in their own words
as far as practicable.*

1. Answer **any ten** of the following :

2×10=20

- (a) ” نی نامه“ چه معنی دارد؟
- (b) نی چرا شکایت می کند؟
- (c) چه کسی اسرار ” نی “ نجست؟
- (d) مشترک زبان کی هست ؟
- (e) در خطاب آدمی ناطق کی بود؟
- (f) چرا طوطی ” کل “ گشت؟
- (g) چه کسی ریش برمی کرد و چرا؟
- (h) طوطی چه صفاتی داشت ؟
- (i) نظام الدین اولیاء کجا مدفون است؟
- (j) منطق الطیر چه معنی دارد.
- (k) چه کسی علم را در دو قسمت تقسیم کرده است؟
- (l) معرفی ” متقی “ چیست ؟
- (m) صلوة چاشت چیست ؟
- (n) فوائد الفواد چه معنی دارد؟
- (o) مفرد ” مشایخ “ بنویس.

Please Turn Over

2. Answer **any one** of the following:

20×1=20

- (i) Give an account of the development of Persian Mystical poetry with especial reference to Maulana Jalaluddin Rumi.
- (ii) Determine the position of Hasan Sijzi as a Malfuzat writer.
- (iii) Give in brief the biography of Sheikh Fariduddin Attar and discuss his contribution to Persian Mystical poetry.

3. Translate into English **any two** of the following:

10×2=20

(الف) بدان که علم دواست. یکی علم خداوند تعالی و دیگر علم خلق. و علم بنده اندر جنب علم خداوند تعالی متلاشی بود. زیرا که علم وی، صفت وی است و بدو قایم و اوصاف وی را نهایت نیست و علم ما، صفت ما است و به قایم و اوصاف ما منتها می باشد.

(ج) بشنوا ز نی چون حکایت می کند
از جداییها شکایت می کند
کز نیستان تا مرا ببریده اند
از نفیرم مرد و زن نالیده اند
سینه خواهم شرحه شرحه از فراق
تا بگویم شرح درد اشتیاق

(د) باد شاهی بود نیکو شیوه ای
چاکری را داد روزی میوه ای
میوه او خوش همی خورد آن غلام
گفت خوشتر زین نخوردم من طعام
بادشاه خود آرزومی کرد آن

(س) آن روز بعد از آنکه بر صلوٰة مکتوبات و صلوٰة چاشت و شش رکعت بعد صلوٰة المغرب و صوم ایام بیض ملازم فرمود. بر لفظ مبارک راند تائب و متقی برابر است. زیرا که متقی آن است که مثلاً در همه عمر خویش شرب نکرده باشد.

4. Write short notes in Persian on **any one** of the following:

5×1=5

- (a) فواید الفوائد (b) نظام الدین اولیاء (c) داتا بخش الحجویری